



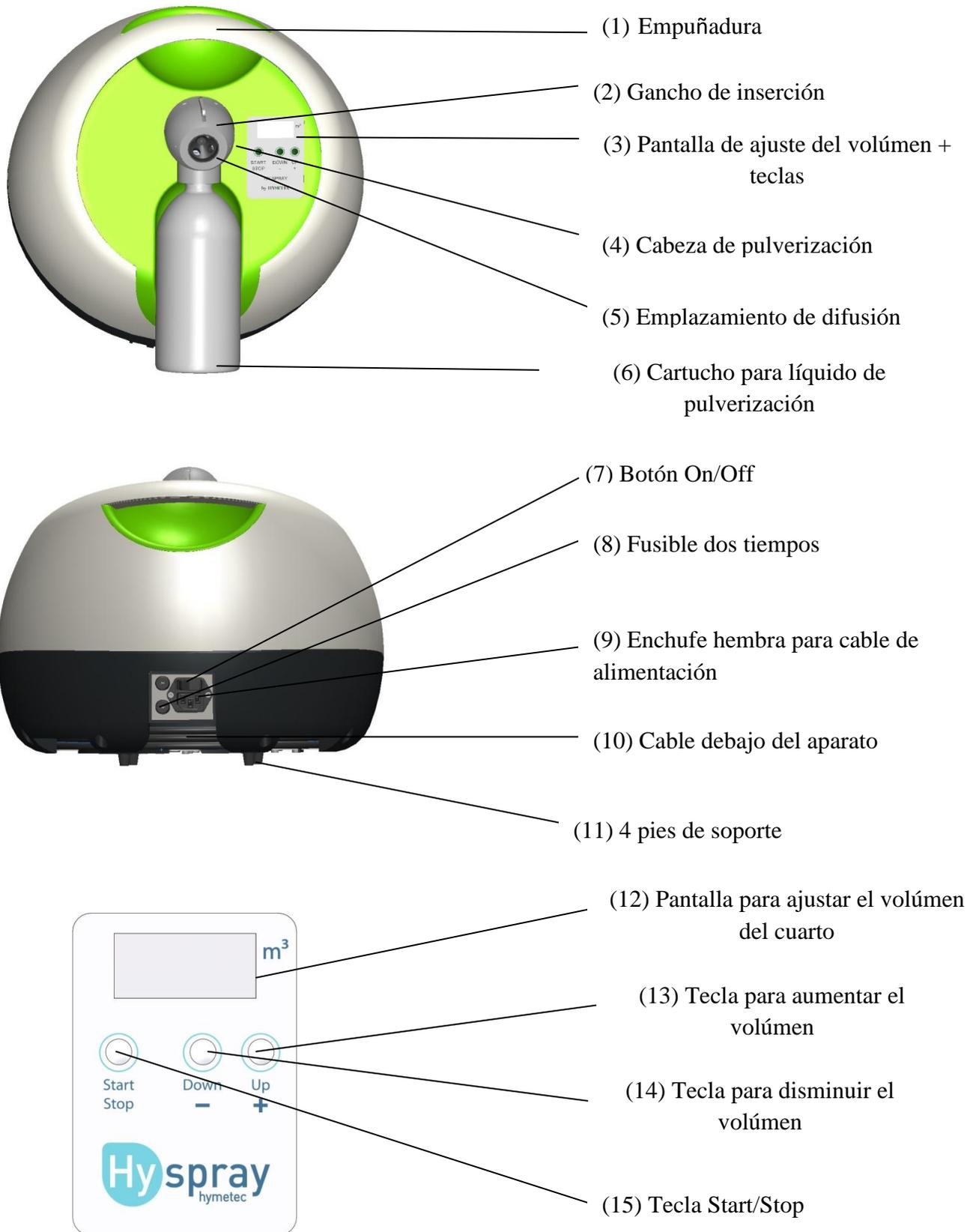
## Modo de empleo

**Leer atentamente este documento antes de utilizar el aparato**

1

**HYMETEC SA**  
Rue Phocas Lejeune, 24A B-5032 Isnes Belgium  
Tel : +32 (0)81 43 54 13 Fax : +32 (0)81 46 02 17  
Mail : [Info@hymetec.net](mailto:Info@hymetec.net)  
Internet : [www.hymetec.net](http://www.hymetec.net)

## 1. Descripción del aparato



## 2. Para su seguridad

Trabajar en plena seguridad con este aparato es posible tan sólo cuando se ha leído todas las informaciones de seguridad, así como el modo de empleo y cuando todas las instrucciones son estrictamente aplicadas.

### Instrucciones de seguridad universales

¡ Cuidado ! Seguir los consejos de precauciones básicos cuando usa un aparato con corriente eléctrica con fin de protegerse de los choques eléctricos, de las lesiones y de todo riesgo de fuego. Leer y aplicar estas reglas antes de utilizar el aparato. Guardar las consignas de seguridad en un sitio seguro.

- 1. Comprobar las condiciones medioambientales**  
No exponer ningún aparato eléctrico a la lluvia. No utilizar ningún aparato eléctrico en condiciones húmedas. Asegurarse de que haya una buena iluminación del sitio de trabajo. No utilizar ningún aparato eléctrico cerca de una emanación de gas o de cualquier producto inflamable.
- 2. Guardar el espacio de trabajo limpio**  
Los espacios obstruidos pueden ser fuente de lesiones.
- 3. Tener cuidado a los choques eléctricos**  
Quedarse a distancia de todo conducto u objeto que pueda ser relacionado a la masa (ej : conductos, calefacciones, etc...)
- 4. Guardar los niños lejos del aparato eléctrico**  
Se ha de dejar ninguna persona tocar un aparato eléctrico o su cable de alimentación. Todo visitante debe quedarse lejos del espacio de trabajo.
- 5. Almacenamiento de aparatos eléctricos en estado de vigilia**  
Cuando los aparatos eléctricos no se utilizan, tienen que ser almacenados en sitios secos, en altura y fuera del alcance de los niños ; y si es posible en locales cerrados con llave.
- 6. Vestidos adecuados**  
Llevar vestidos adecuados (ej : guantes de seguridad, máscara respiratoria y gafas de seguridad contra las proyecciones de sustancia cáustica).
- 7. Utilización inapropiada del cable de alimentación**  
Nunca transportar un aparato eléctrico cogiéndolo por el cable de alimentación o desconectar un aparato eléctrico tirando en el cable de alimentación. Guardar todo cable de alimentación lejos de toda fuente de calor, aceite y objeto cortante.

8. **Inspección periódica del cable de alimentación**  
Inspeccionar periódicamente el cable de alimentación y en caso de daño de éste, contactar con un servicio técnico homologado para que lo arregle. Inspeccionar de la misma manera el cable de extensión y cambiarlo en caso de daño. Asegurarse de que la empuñadura se quede seca, limpia y exento de aceite o de grasa.
9. **Desenchufar los aparatos eléctricos**  
Cuando no se utilizan, en caso de mantenimiento y de cambio de accesorio.
10. **Procura encender un aparato eléctrico inopinadamente**  
No transportar ningún aparato eléctrico bajo tensión con el dedo accionando el botón o el gatillo ON. Asegurarse de que el botón o el gatillo esté en posición OFF antes de tocar el cable de alimentación.
11. **Estar atento**  
Verificar lo que hace. Actuar conforme al buen sentido. Nunca utilizar el aparato eléctrico en caso de cansancio.
12. **Comprobar las partes dañadas**  
Previamente a cada uso, una protección o una parte dañada tiene que ser inspeccionada seriamente con fin de determinar el correcto estado del aparato de modo adecuado. Comprobar el alineamiento y/o el encaje de las partes móviles, así como el destrozo, montaje inapropiado o toda situación susceptible de afectar su buen funcionamiento. Toda pieza de protección o toda pieza averiada tiene que ser arreglada de modo idóneo por un reparador homologado salvo instrucciones especiales mencionadas más lejos en este modo de empleo. Los interruptores deficientes deben ser arreglados por un servicio homologado. No utilizar el aparato si el interruptor ON/OFF no funciona.
13. **Utilizar la fijación prevista**  
El uso de todo accesorio o fijación distinto del material recomendado en este modo de empleo puede dar sitio a un peligro de lesión.
14. **Contactar con un experto para arreglar el aparato**  
Este aparato eléctrico es fabricado conforme a las normas de seguridad de uso. La reparación de aparatos eléctricos debe ser realizada exclusivamente por expertos. En el caso contrario, el usuario se enfrenta a riesgos considerables.

## Normas de seguridad especiales para el aparato Hyspray

15. Una cierta cantidad de producto en suspensión y bajo presión sale de la manga de pulverización.  
Advertencia :  
No orientar la manga de pulverización hacia los seres humanos o los animales. Eso constituye un peligro de lesiones graves para los ojos, la piel o toda parte del cuerpo exenta de protección. Aclarar inmediatamente y con mucha agua toda lesión ocular, cutánea o toda parte del cuerpo alcanzada y consultar inmediatamente a un médico de modo a obtener un tratamiento rápido y eficiente.  
Informar al médico de que se trata de pulverización de peróxido de hidrógeno ( $H_2O_2$ ).
16. Con el aparato de desinfección, utilizar sólo la solución diluida y estable de peróxido de hidrógeno (concentración 7 %).
17. El aparato no puede ser utilizado en establecimientos profesionales sujetos a la legislación contra las explosiones.
18. En cuanto el aparato está en marcha, tanto los humanos como los animales deben inmediatamente salir del cuarto. Cuando el proceso de desinfección está acabado, hay que esperar un cierto plazo antes de volver a entrar en el mismo cuarto.
19. Es imperativo llevar vestidos de protección (protección de los ojos, una máscara y guantes si es necesario) a la hora de la manipulación, del relleno y de la sustitución del cartucho de  $H_2O_2$ . Los vestidos deben cubrir todo el cuerpo (ej : pantalones largos, camisas de mangas largas).
20. A la hora de la manipulación de  $H_2O_2$ , las fichas técnicas de seguridad deben ser consultadas.
21. El dispositivo de desinfección puede ser utilizado tan sólo con los accesorios que son especificados y mencionados en el presente modo de empleo.
22. La utilización del dispositivo de desinfección debe hacerse escrupulosamente según el algoritmo descrito en el manual de utilización, con fin de ahorrar todo riesgo para los seres humanos y los animales, por ejemplo : el respecto de las concentraciones volumétricas de  $H_2O_2$ .
23. En caso de daño, el aparato no puede ser utilizado. Los riesgos son inmediatos. Desenchufar el cable de alimentación si el aparato está funcionando.
24. El dispositivo de desinfección no puede ser utilizado en medios húmedos y mojados.
25. El dispositivo no se puede dejar maltrecho.

26. El dispositivo de desinfección y sus accesorios, especialmente el material de pulverización de H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>, deben en cualquier caso quedar fuera del alcance de los niños.
27. No se debe abrir el dispositivo.
28. El espacio alrededor de los pies de soporte del aparato debe quedar libre para asegurar el enfriamiento correcto del material.
29. Usar tan sólo el cable de alimentación incluido y proporcionado con el aparato (10) para conectarlo.
30. En caso de sustitución de los fusibles (8), utilizar tan sólo aquéllos mencionados en la sección 10 (Informaciones técnicas) de este modo de empleo.

### 3. Contenido del Kit

- 1 Hyspray
- 1 cable de alimentación
- 1 manual de utilización y la garantía

### 4. Uso previsto

El dispositivo Hyspray se usa a la desinfección de locales.

## 5. Guía del usuario

**¡ Ojo ! La desinfección con el dispositivo Hyspray no puede realizarse en presencia humana o animal**

1. Colocar el Hyspray en un suelo estable.
2. Quitar la cabeza de la manga de pulverización (4) pulsando el gancho de inserción e insertar el cartucho (6) de producto (1 litro).
3. Para cualquier manipulación de los productos, siempre llevar guantes y gafas de protección.
4. Poner la cabeza de pulverización en su sitio (4).
5. Enchufar el aparato conectando el cable de alimentación (10) en el enchufe hembra (9) del aparato y éste en un enchufe eléctrico.
6. Orientar la cabeza de pulverización (4) del Hyspray hacia la zona para tratar.
7. Pulsar el botón On/Off (7). La pantalla (3) indica un valor de inicio para un cuarto de 50m<sup>3</sup> de volumen.
8. Seleccionar el volumen del cuarto para tratar usando la tecla 'Up' (13) o 'Down' (14). Una presión breve en estas teclas resultará en la variación del volumen de 5 m<sup>3</sup>. Una presión prolongada resultará en una variación más importante. La capacidad de adaptación del volumen del cuarto para tratar varía de 5 m<sup>3</sup> a 165 m<sup>3</sup>.
9. Pulsar el botón Start/Stop (15), una señal sonora se activará durante 90 segundos, lo que permite salir del cuarto que hay que desinfectar. La pantalla indicará una cuenta hacia atrás de 90 segundos a 0 segundo. Si es necesario, la cuenta hacia atrás puede ser interrumpida al presionar el botón Start/Stop (15). Otra cuenta hacia atrás puede ser iniciada al presionar otra vez el botón Start/Stop (15). Durante el recuento, la señal sonora aumenta de frecuencia.
10. Al final de la cuenta hacia atrás, el Hyspray inicia su proceso de desinfección (pulverización). La pantalla indica 'Run' por una señal luminosa parpadeante y se para automáticamente después del tiempo dedicado según el volumen del cuarto. La pantalla indica 'End'.
11. Esperar que la pulverización se haga (el tiempo medio de ésta es de 12 minutos por 50 m<sup>3</sup>) y respetar el tiempo recomendado para que la concentración de H<sub>2</sub>O<sub>2</sub> se disipe, por al menos 60 minutos. La concentración de H<sub>2</sub>O<sub>2</sub> residual después de la desinfección varía según la temperatura ambiente, el volumen del cuarto y la entrada de aire fresco. En caso de duda, conviene utilizar un aparato de medida para determinar la concentración de H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>.
12. Una nueva utilización del Hyspray es posible después de haber apagado (OFF) y volver a encender el aparato (ON) con el botón On/Off.

13. Presionar el botón ON/Off (7) para apagar el aparato.

14. Quitar el cartucho (6) del dispositivo Hyspray en caso de transporte.

**Si un problema ocurre, desenchufar el Hyspray y contactar con el proveedor.**

## **6. Mantenimiento**

- El aparato debe ser conservado en un sitio seco y limpio.
- El aparato no debe ser expuesto a temperaturas inferiores a 10 ° C o superiores a 40 ° C.
- El aparato debe ser colocado lejos de toda proyección.
- Se recomienda hacer una revisión del aparato después de los 2 años de garantía.

## **7. Precauciones de uso**

- **La responsabilidad del fabricante no puede ser invocada en todos los casos de defecto del material o de daño físico consecutivos a una mala utilización del aparato tal y como mencionado en la siguiente lista no exhaustiva.**
- **La garantía no se aplica en caso de : defecto consecutivo a una intervención en el aparato sin autorización previa, desgaste normal y desgarrón, negligencia o de falta de mantenimiento del aparato.**
- No introducir ningún líquido ni objeto en la manga de pulverización cuando el aparato está en posición On u Off.
- No sumergir el aparato en un líquido.
- Antes de enchufar el dispositivo, comprobar que el voltaje indicado en la placa de identificación corresponda al voltaje local.
- Asegurarse de que la tensión de alimentación sea compatible con el voltaje del Hyspray.
- El Hyspray difunde H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>, es importante entonces tener cuidado a :
  - No estar presente el cuarto durante la pulverización
  - No fumar cerca del Hyspray
  - No orientarlo hacia una zona incandescente
  - No utilizar ningún producto inflamable y no autorizado
  - No inhalar el producto
  - No orientar la pulverización hacia un objeto sobre lo cuál una zona húmeda de H<sub>2</sub>O<sub>2</sub> podría formarse (riesgo de daño material).

## 8. Parada de emergencia

El Hyspray puede ser apagado en cualquier momento presionando el botón On/Off (7).

En caso de falta de potencia del aparato, se para y no sigue con la desinfección, la pantalla indica (3) 'Error'.

## 9. En caso de avería

A) Si el aparato no se enciende :

- Comprobar que esté enchufado

B) Si el aparato no usa el producto :

- Comprobar que haya bastante líquido en el envase

- Comprobar que la manga no esté tapada

- Comprobar que el envase esté bien metido

Si el problema es grave, desenchufar el aparato y consultar al distribuidor.

## 10. Informaciones técnicas

Tipo	Hyspray 115V	Hyspray 230V
Método de desinfección	Nébulisation	Nébulisation
Voltaje	115 V (AC), 50/60 Hz	230 V (AC), 50/60 Hz
Potencia	1300 W	1300 W
Corriente	11,5 A	6,0 A
Modo operativo	Nébulización continua	Nébulización continua
Clase de protección	I	I
Grado de protección	IP20	IP20
Fusible	12,5 A en ralentí Type Schurter 0001.2515 IEC 60127-2; UL 248-14 Capacidad de desconexión 500 A @ 125 V	8 A en ralentí Type ESKA 522.700 Capacidad de desconexión 1500 A@ AC 250V
Volúmen de locales para desinfectar	De 5 m <sup>3</sup> a 165 m <sup>3</sup>	De 5 m <sup>3</sup> a 165 m <sup>3</sup>
Tiempo de desinfección	Aproximadamente 50 m <sup>3</sup> = 11 minutos	Aproximadamente 50 m <sup>3</sup> = 11 minutos
Temperatura ambiente	Min 10 ° C - max 40 ° C	Min 10 ° C - max 40 ° C

## Cambio de los fusibles

1. Desenchufar el cable de alimentación eléctrica del Hyspray
2. Desatornillar el portafusible
3. Quitar el fusible dañado
4. Introducir un fusible en estado de funcionamiento en el portafusible. El tipo de fusible está mencionado al punto 10 del presente manual usuario
5. Volver a atornillar el portafusible hasta la parada mecánica.



## 11. Ventajas

- Sencillo de utilización
- Disponibilidad operacional rápida
- Cambio rápido y sencillo del cartucho del producto
- Forma armoniosa y concepción de fácil manejo
- El producto (H<sub>2</sub>O<sub>2</sub>) es ecológicamente inofensivo y biodegradable al 99.99 %
- Proceso de desinfección eficiente para grandes variaciones de volúmenes de los cuartos que hay que tratar

## 12. Garantía y servicio comercial

Para cualquier información respecto al servicio comercial y la garantía, se ruega contactar con el distribuidor.

La garantía : 2 años (sobre las piezas y la mano de obra) en caso de todo defecto de fabricación.

La garantía no se aplica si el defecto resulta de una intervención en el aparato sin autorización previa, en caso de desgaste normal y de desgarrón, de negligencia o de falta de mantenimiento del aparato por el usuario.

La garantía no se aplica si una corrosión anormal se forma en el aparato consecutivamente al uso de productos diferentes de los previstos para este aparato.

## 13. Declaración CE de conformidad

Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que este producto cumple las normas en vigor y los documentos estándares.

DIN EN 60601-1; IEC 601-1-2